

หนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีน

A Supplementary Reading Book about Thai Studies on Currency in Circulation and Banknotes Featuring King Rama 9 for Chinese Students

Shuping Feng

นิสิตหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

นิธิอร พรอำไพสกุล (Nithion Pornamphaisakul)

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สาขาวิชาภาษาไทย คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

Received: July 2, 2019, Revised: September 13, 2019, Accepted: September 17, 2019

บทคัดย่อ

ปริญญาานิพนธ์นี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีน ผู้วิจัยดำเนินการวิจัยโดยสร้างเครื่องมือจำนวน 9 บท ได้แก่ บทที่ 1 ความเป็นมาของธนบัตรไทย บทที่ 2 ภาษาไทยในสมัยสุโขทัย บทที่ 3 วิถีชีวิตกับน้ำ บทที่ 4 ประเพณี บทที่ 5 พระราชพิธี บทที่ 6 เหตุการณ์สำคัญในประวัติศาสตร์ไทย บทที่ 7 ต่างชาติต่างภาษาในสังคมไทย บทที่ 8 สถาปัตยกรรมไทย บทที่ 9 เศรษฐกิจพอเพียง เมื่อผ่านการตรวจสอบคุณภาพ จึงนำเครื่องมือที่ผ่านการประเมินจากผู้เชี่ยวชาญและแก้ไขแล้วไปทดลองใช้กับกลุ่มเป้าหมาย

ผลการวิจัยพบว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีนที่ผู้วิจัยสร้างขึ้น ประกอบด้วยบทอ่าน คำศัพท์และอธิบายคำศัพท์ เกร็ดความรู้ แบบทดสอบท้ายบท และบทอ่านเสริม เครื่องมือทั้ง 9 บทมีค่าประสิทธิภาพตามเกณฑ์ 84.20/78.67 ซึ่งผ่านเกณฑ์ที่กำหนดไว้ คือ $E1/E2 = 75/75$ โดยวิเคราะห์ผลต่างของคะแนนแบบทดสอบและความก้าวหน้าของกลุ่มเป้าหมายดังนี้ นักศึกษาที่มีความก้าวหน้ามากที่สุดคือ 52 คะแนน นักศึกษาคนนี้ทำแบบทดสอบก่อนเรียนได้ 34 คะแนน ซึ่งเป็นคะแนนที่ต่ำ แต่ระหว่างการทดลองนักศึกษามีความตั้งใจมาก อ่านอย่างละเอียดและค่อย ๆ ทำความเข้าใจ เมื่อทำแบบทดสอบหลังเรียนจึงสามารถทำคะแนนดีมากขึ้น คือ 86 คะแนน ส่วนนักศึกษามีความก้าวหน้าน้อยที่สุด ได้คะแนนผลต่างของคะแนนแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน 32 คะแนน ในการทำแบบทดสอบก่อนเรียนนักศึกษาทำได้ 30 คะแนน และแบบทดสอบหลังเรียนได้เพียง 62 คะแนน แสดงให้เห็นว่าหนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 ซึ่งมีเนื้อหาการเรียนรู้เรื่องไทยศึกษาสำหรับผู้เรียนชาวจีน ช่วยให้ผู้เรียนชาวจีนได้เรียนรู้ไทยศึกษาที่ปรากฏในธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สามารถใช้เป็นสื่อในการจัดการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ เพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจสังคมและวัฒนธรรมไทย

คำสำคัญ : หนังสืออ่านเพิ่มเติม ไทยศึกษา ธนบัตรไทย ผู้เรียนชาวจีน

Abstract

This thesis is intended to create a book for reading more about Thai studies on the reign of King Rama 9 for Chinese learners as an experimental study. The researchers conducted this study by creating tools nine chapters: Chapter One: Thai banknote. Chapter Two: Thai language in the Sukhothai era; Chapter Three: Thai ways of living and associations with the water; Chapter Four: Traditions; Chapter Five: royal ceremonies; Chapter Six: Major events in the history of Thailand; Chapter Seven: Foreign language in Thai society; Chapter Eight: Thai Architecture; Chapter Nine: Economic Sufficiency. With the use of quality verification, it brings expert-evaluated tools and appeals to the target audience.

The findings found that the book that was the most by Chinese learns about Thailand examined the reign of King Rama IX and was establish for the readers by the researchers. The terminology and knowledge were assessed in the final quiz. Auxiliary readers read more about Thailand studied the 9th century takeover for Chinese learners. The performance value is based on the criteria of 84.20/78.67, which has been defined as $E1/E2 = 75/75$, which indicates that the book about Thailand was read. The study of the reign of King Rama 9 and traditional Thai banknote for Chinese learners helped them in learning Thai studies that appeared in the reign of King Rama 9th, which can be used as the media to administer Thai language teaching as a foreign language in order to help learners understand Thai society and culture better.

Keyword: Supplementary reading book, Thai studies, Thai Banknotes, Chinese students.

บทนำ

เส้นทางสายไหมหรือ หนึ่งแถบหนึ่งเส้นทาง “One Belt One Road” ได้รับการพัฒนาแนวคิดนำมาใช้เป็นนโยบายใหม่ของรัฐบาลจีนในเดือนกันยายน พ. ศ. 2556 (สมยศ ศุกกิจไพบูลย์, 2560, น. 7) นโยบายนี้เป็นนโยบายหลักในการเปิดประเทศ ทำให้คนจีนมีโอกาสเดินทางออกนอกประเทศเพื่อจุดมุ่งหมายต่างๆ เช่น การท่องเที่ยว การศึกษา เศรษฐกิจ ฯลฯ นอกจากนี้ยังสนับสนุนและส่งเสริมให้คนจีนเรียนภาษาไทย เพื่อให้บุคลากรชาวจีน โดยเฉพาะผู้ที่มุ่งศึกษาสามารถใช้ภาษาไทยเพื่อให้สอดคล้องกับการพัฒนาเศรษฐกิจและสังคมเท่าทันการเปลี่ยนแปลงของโลกตามนโยบายหนึ่งแถบหนึ่งเส้นทาง

การศึกษาเรื่องราวต่างๆ เกี่ยวกับประเทศไทย หรือไทยศึกษา เป็นข้อมูลสำคัญที่ผู้เรียนชาวจีนที่ เรียนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศต้องรู้ ไทยศึกษาเป็นชุดวิชาที่นำเสนอสาระความรู้เกี่ยวกับพื้นฐานวัฒนธรรมไทยหลายด้าน เพื่อให้ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจพื้นฐานวัฒนธรรมและภูมิปัญญาไทย (มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมาธิราช, 2548, น. 4) นักศึกษาจีนมาเรียนภาษาและวัฒนธรรมที่ประเทศไทยได้มีโอกาสใช้ธนบัตรไทยเพื่อการดำรงชีวิตและซื้อขาย ซึ่งธนบัตรเป็นสื่อบันทึกเหตุการณ์สำคัญในประวัติศาสตร์ไทยอย่างหนึ่ง ซึ่งมีข้อมูลไทยศึกษาในธนบัตร ผู้เรียนชาวจีนสามารถเรียนรู้ภาษาและวัฒนธรรมผ่านธนบัตรไทยได้ เพราะธนบัตรนอกจากเป็นสื่อกลางในการซื้อขายทาง

เศรษฐกิจแล้วยังสามารถนำมาใช้ในการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศได้ด้วย ผู้วิจัยจึงสนใจศึกษาวิเคราะห์ข้อมูลไทยศึกษาจากธนบัตรไทย และนำข้อมูลไทยศึกษาไปสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติม ซึ่งการสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมมีประโยชน์สำคัญเพื่อให้ความรู้แก่ผู้เรียนในเรื่องวิถีชีวิตกับสังคมไทยต่าง ๆ หนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 จึงช่วยเสริมความรู้ ความคิดและประสบการณ์ให้สอดคล้องกับวัตถุประสงค์และเป้าหมายในการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนในสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีน

วิธีดำเนินการวิจัย

1. ศึกษาเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับไทยศึกษาและธนบัตรไทย ศึกษาเอกสารที่เกี่ยวข้องกับธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 ซึ่งเป็นธนบัตรหมุนเวียนที่เริ่มใช้ตั้งแต่ปี พ.ศ.2491 จนถึงปัจจุบันจำนวน 30 รูปแบบ รวมแล้วใช้ธนบัตรเป็นข้อมูลในการวิจัยทั้งหมด 9 แบบ ตั้งแต่“ธนบัตรแบบ 9 ถึงแบบ 16” ทั้งหมดมี “9 ชนิดราคา” ได้แก่ ‘50 สตางค์’ ‘1 บาท’ ‘5 บาท’ ‘10 บาท’ ‘20 บาท’ ‘50 บาท’ ‘100 บาท’ ‘500 บาท’ และ‘1,000 บาท’
2. นำข้อมูลข้างต้นมาสร้างหนังสืออ่านเพิ่มเติมสำหรับผู้เรียนชาวจีน จำนวน 9 บท ได้แก่ บทที่ 1 ความเป็นมาของธนบัตรไทย บทที่ 2 ภาษาไทยในสมัยสุโขทัย บทที่ 3 วิถีชีวิตกับน้ำ บทที่ 4 ประเพณี บทที่ 5 พระราชพิธี บทที่ 6 เหตุการณ์สำคัญในประวัติศาสตร์ไทย บทที่ 7 ต่างชาติต่างภาษาในสังคมไทย บทที่ 8 สถาปัตยกรรมไทย บทที่ 9 เศรษฐกิจพอเพียง
3. นำหนังสืออ่านเพิ่มเติมที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นส่งผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบความถูกต้องเพื่อแก้ไขปรับปรุง
4. นำหนังสืออ่านเพิ่มเติมที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นไปทดสอบครั้งที่ 1 ครั้งที่ 2 และกลุ่มเป้าหมาย

ผลการวิจัย

หลังจากการทดลองใช้เครื่องมือคือหนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีนครั้งที่ 1 และครั้งที่ 2 กับกลุ่มตัวอย่าง ผู้วิจัยนำเครื่องมือไปปรับปรุงแก้ไขตามคำแนะนำของอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญาโท จากนั้นนำเครื่องมือไปทดสอบกลุ่มเป้าหมายจำนวน 9 คน ซึ่งเป็นนักศึกษาชาวจีนที่ศึกษาระดับปริญญาตรี วิชาเอกภาษาไทย ชั้นปีที่ 3 ของ Yunnan Normal University College of Arts and Sciences ซึ่งเป็นนักศึกษาแลกเปลี่ยนเรียนที่มหาวิทยาลัยธุรกิจบัณฑิต โดยมีตัวอย่างเครื่องมือหนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีนประกอบด้วยบทอ่าน คำศัพท์และเกร็ดความรู้ ดังนี้

บทที่ 1 ความเป็นมาของธนบัตรไทย

▶ บทอ่านเรื่อง เงินไทยโบราณและธนบัตร

ประเทศไทยมีประวัติศาสตร์การใช้เงินตราประเทศไทยมีประวัติศาสตร์การใช้เงินตราตั้งแต่สมัยสุโขทัยและพัฒนาารูปแบบเรื่อยมาถึงปัจจุบัน และมีวิวัฒนาการเงินตราตามลำดับ เริ่มตั้งแต่การใช้หอยเบี้ย พดด้วง หมายถึง อัฐกระดาด และบัตรธนาคาร

1. หอยเบี้ย

หอยเบี้ยมีรูปร่างเหมือนหอยเบี้ยจ๊กจีน เป็นหอยทะเลผ่าเดียวชนิดหนึ่งเปลือกแข็ง ผิวมัน มีคุณสมบัติสำคัญคือขนาดเท่ากัน มีมูลค่าเท่ากัน สามารถพกพาเป็นจำนวนมากได้สะดวก หอยเบี้ยมีมูลค่าน้อยที่สุด เป็นเงินตราที่ใช้มาตั้งแต่สมัยสุโขทัย



ภาพประกอบ 1 หอยเบี้ย

คำศัพท์¹

| | |
|----------------|--|
| คุณสมบัติ (น.) | หมายถึง ลักษณะประจำของสิ่งนั้น ๆ |
| เปลือก (น.) | หมายถึง ส่วนที่หุ้มสิ่งต่างๆ เช่น ผลไม้ หอย กุ้ง เป็นต้น |
| พกพา (ก.) | หมายถึง นำเอาติดตัวไปได้โดยสะดวก |
| มูลค่า (น.) | หมายถึง ค่าหรือราคาของสิ่งของ |

¹ คำศัพท์มาจาก: ราชบัณฑิตยสถาน. (2556). พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. 2554. พิมพ์ครั้งที่ 2. กรุงเทพฯ: นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่นส์.

การใช้เงินตราแต่และยุค

| ยุค | เงินที่ใช้ | |
|------------------|-----------------|------------|
| สุโขทัย | หอยเบี้ย พดด้วง | |
| อโยธยา | พดด้วง | |
| ธนบุรี | | |
| รัตนโกสินทร์ | รัชกาลที่ 1- 4 | |
| | รัชกาลที่ 4 | หมาย |
| | รัชกาลที่ 5 | อัฐกระดาษ |
| | | บัตรธนาคาร |
| รัชกาลที่ 5 - 10 | ธนบัตร | |

▶ เกร็ดความรู้

เงินกระดาษเจียวจื่อ(交子)¹

ประเทศจีนเป็นประเทศที่มีการใช้ธนบัตรที่เก่าแก่ที่สุดในโลก ที่เมืองเจินตู (成都) เมืองเอกของมณฑลเสฉวน ปรากฏการใช้ธนบัตรกระดาษขึ้นเป็นครั้งแรกในประวัติศาสตร์ของเงินตราโลก มีชื่อเรียกว่าเจียวจื่อ (交子) ใช้ตั้งแต่สมัยราชวงศ์ซ่ง มีประวัติศสาตร์ยาวนานมาเป็นเวลา 1,000 กว่าปี

¹ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิถฒ,มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิถฒ. (2550). ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับวัฒนธรรมประเทศจีน. กรุงเทพฯ: สุภาพใจ. หน้า 158.

สัญลักษณ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

สัญลักษณ์ที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลเพื่อหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีนนี้ ผู้วิจัยใช้สัญลักษณ์ตามแนวคิดของลัวัน สายยศ (2539:249) ดังนี้

| | | |
|----------------|-----|---|
| N | แทน | จำนวนนักศึกษาที่เป็นกลุ่มตัวอย่าง |
| \bar{X} | แทน | ค่าเฉลี่ยของคะแนน |
| $\sum x$ | แทน | คะแนนรวมของนักศึกษาจากการทำแบบทดสอบระหว่างเรียน |
| $\sum F$ | แทน | คะแนนรวมของนักศึกษาจากการทำแบบทดสอบหลังเรียน |
| E ₁ | แทน | ประสิทธิภาพของกระบวนการซึ่งเป็นแบบทดสอบในบทเรียนคิดเป็นร้อยละจากการทำแบบทดสอบท้ายบท |
| E ₂ | แทน | ประสิทธิภาพของผลลัพธ์คิดเป็นร้อยละจากการทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังเรียน |
| E.I | แทน | ดัชนีประสิทธิผล |

สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยกำหนดเกณฑ์เพื่อหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติม โดยได้ศึกษาเอกสารที่เกี่ยวกับการตั้งสถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล (พิชิต ฤทธิ์จรูญ, 2559, น. 98) กล่าวคือ เกณฑ์ประสิทธิภาพ หมายถึง ตัวบ่งชี้ที่แสดงถึงประสิทธิภาพของหนังสือว่าสามารถช่วยให้ผู้เรียนเกิดการเรียนรู้ได้ตามเกณฑ์ที่กำหนด ประกอบด้วยประสิทธิภาพของกระบวนการ (E₁) และ ประสิทธิภาพของผลลัพธ์ (E₂) เกณฑ์ประสิทธิภาพเป็นการกำหนดอัตราส่วนร้อยละระหว่าง E₁/E₂ โดยอาจกำหนดเป็น 75/75 หรือ 80/80 หรือ 90/90 การกำหนดเกณฑ์ประสิทธิภาพจะขึ้นอยู่กับลักษณะหรือธรรมชาติของเนื้อหาวิชา ถ้าเนื้อหาประเภทความรู้ ความจำ ควรกำหนดเกณฑ์ประสิทธิภาพ 80/80 หรือ 90/90 ถ้าเนื้อหาประเภททักษะควรกำหนดเกณฑ์ประสิทธิภาพ 75/75

ผู้วิจัยกำหนดเกณฑ์ E₁/E₂ = 75/75 เพื่อหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีน เพื่อฝึกทักษะการอ่านและเสริมความรู้และความคิดเกี่ยวกับสังคมไทยให้ผู้เรียนชาวจีน อีกทั้งยังเป็นนักศึกษาชาวต่างประเทศ จึงควรใช้เกณฑ์ E₁/E₂ = 75/75 สูตรที่ใช้ในการหาประสิทธิภาพ (กรมวิชาการ, 2545, น. 36-38) มีดังนี้

สูตรที่ 1

$$E_1 = \frac{\sum x}{N} \times 100$$

| | | | |
|-------|----------------|-----|----------------------------------|
| เมื่อ | E ₁ | แทน | ประสิทธิภาพของกระบวนการ |
| | $\sum x$ | แทน | คะแนนรวมจากแบบทดสอบระหว่างเรียน |
| | A | แทน | คะแนนเต็มของแบบทดสอบระหว่างเรียน |
| | N | แทน | จำนวนนักศึกษา |

สูตรที่ 2

$$E_2 = \frac{\sum F}{N} \times 100$$

| | | | |
|-------|----------|-----|-------------------------------|
| เมื่อ | E_2 | แทน | ประสิทธิภาพของผลลัพธ์ |
| | $\sum F$ | แทน | คะแนนรวมของแบบทดสอบหลังเรียน |
| | B | แทน | คะแนนเต็มของแบบทดสอบหลังเรียน |
| | N | แทน | จำนวนนักศึกษา |

เมื่อได้ข้อมูลจากการทดลองกับกลุ่มเป้าหมายจำนวน 9 คนแล้ว ผู้วิจัยหาประสิทธิภาพของหนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีนมีทั้ง 3 ขั้นตอนดังนี้

1. วิเคราะห์ข้อมูลจากคะแนนที่นักศึกษาทำแบบทดสอบระหว่างเรียน จำนวน 9 บท เพื่อหาประสิทธิภาพตัวแรก (E1)
2. วิเคราะห์ข้อมูลจากคะแนนที่นักศึกษาทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์หลังเรียนเพื่อหาประสิทธิภาพตัวหลัง (E2)
3. ศึกษาผลความก้าวหน้าของนักศึกษาที่ใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีน โดยใช้ค่าดัชนีประสิทธิผล (E.I)

1. วิเคราะห์ข้อมูลจากคะแนนแบบทดสอบระหว่างเรียนทั้งหมด 9 บทเพื่อหาประสิทธิภาพ E1

แบบทดสอบระหว่างเรียนมีทั้งหมด 9 บท แต่ละบทมีข้อสอบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 10 ข้อ ข้อละ 10 คะแนน คะแนนเต็ม 100 คะแนน ดังรายละเอียดต่อไปนี้

ตารางที่ 1 แสดงคะแนนจากการทำแบบทดสอบระหว่างเรียน บทที่ 1- 9 ของกลุ่มตัวอย่าง

| คนที่ | คะแนนจากแบบทดสอบระหว่างเรียน | | | | | | | | | \bar{X} ค่าเฉลี่ย ของบท ที่ 1- 9 |
|---------------------|------------------------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---|
| | บทที่ 1 | บทที่ 2 | บทที่ 3 | บทที่ 4 | บทที่ 5 | บทที่ 6 | บทที่ 7 | บทที่ 8 | บทที่ 9 | |
| 1 | 100 | 100 | 90 | 90 | 100 | 90 | 100 | 100 | 80 | 94.44 |
| 2 | 100 | 100 | 90 | 90 | 90 | 90 | 100 | 100 | 80 | 93.33 |
| 3 | 100 | 90 | 90 | 80 | 90 | 80 | 90 | 100 | 90 | 90.00 |
| 4 | 100 | 90 | 90 | 80 | 80 | 80 | 90 | 100 | 90 | 88.89 |
| 5 | 100 | 80 | 80 | 80 | 90 | 80 | 90 | 90 | 70 | 84.44 |
| 6 | 90 | 80 | 80 | 70 | 80 | 70 | 80 | 90 | 80 | 80.00 |
| 7 | 90 | 90 | 80 | 70 | 70 | 60 | 80 | 80 | 60 | 75.56 |
| 8 | 80 | 90 | 80 | 60 | 70 | 80 | 80 | 70 | 60 | 74.44 |
| 9 | 90 | 80 | 70 | 80 | 80 | 60 | 80 | 90 | 60 | 76.67 |
| $\sum x$ (คะแนนรวม) | | | | | | | | | | 757.78 |
| E1 | | | | | | | | | | 84.20 |

ผู้วิจัยหาค่าประสิทธิภาพซึ่งใช้เกณฑ์ประสิทธิภาพตัวแรกที่กำหนดไว้คือ $E1 = 75$ โดยมีค่าเฉลี่ยของประสิทธิภาพหนังสืออ่านเพิ่มเติมคือ $E1 = 84.20$ จากการวิเคราะห์คะแนนแบบทดสอบระหว่างเรียนซึ่งแสดงถึงค่าประสิทธิภาพ ($E1$) มีคะแนนเฉลี่ยร้อยละ 84.20 ซึ่งเป็นคะแนนเฉลี่ยที่ค่อนข้างสูง เนื่องจากการทำแบบทดสอบระหว่างเรียนจะเป็นการทำแบบทดสอบทันทีหลังจากที่กลุ่มทดลองได้อ่านบทเรียน จึงทำให้ผู้เรียนจำเนื้อหาได้และได้คะแนนมาก ส่วนคะแนนเฉลี่ยแบบทดสอบระหว่างเรียนจะมีค่าประสิทธิภาพที่แตกต่างกัน บทที่มีค่าประสิทธิภาพมากที่สุดคือ บทที่ 1 ความเป็นมาของธนบัตรไทย มีนักศึกษาได้คะแนนเต็ม 100 คะแนน จำนวน 5 คน บทที่ 2 ภาษาไทย มีนักศึกษาได้คะแนนเต็ม 100 คะแนน จำนวน 2 คน บทที่ 7 ต่างชาติต่างภาษาในสังคมไทย มีนักศึกษาได้คะแนนเต็ม 100 คะแนน จำนวน 2 คน บทที่ 8 สถาปัตยกรรมไทย มีนักศึกษาได้คะแนนเต็ม 100 คะแนน จำนวน 4 คน ซึ่งนักศึกษสามารถเข้าใจและจำเนื้อเรื่องได้ และยังมีภาพประกอบทำให้เข้าใจมากขึ้น

2.วิเคราะห์ข้อมูลจากคะแนนแบบทดสอบหลังเรียนเพื่อหาประสิทธิภาพ E2

แบบทดสอบหลังเรียน มีข้อสอบแบบปรนัย 4 ตัวเลือก จำนวน 50 ข้อ ข้อละ 1 คะแนน คะแนนเต็ม 100 คะแนน ดังตารางต่อไปนี้

ตารางที่ 2 แสดงคะแนนจากการทำแบบทดสอบหลังเรียนของกลุ่มตัวอย่าง

| คนที่ | แบบทดสอบหลังเรียน คะแนนเต็ม 100 |
|------------|------------------------------------|
| 1 | 90 |
| 2 | 88 |
| 3 | 86 |
| 4 | 84 |
| 5 | 80 |
| 6 | 76 |
| 7 | 74 |
| 8 | 68 |
| 9 | 62 |
| ΣF | 708 |
| \bar{X} | 78.67 |
| E2 | 78.67 |

ผู้วิจัยหาค่าประสิทธิภาพซึ่งใช้เกณฑ์ประสิทธิภาพตัวแรกที่กำหนดไว้คือ $E2 = 75$ โดยมีค่าเฉลี่ยของประสิทธิภาพหนังสืออ่านเพิ่มเติมคือ $E2 = 78.67$ จากการวิเคราะห์ข้อมูลพบว่า มีนักศึกษา 3 คนที่ได้คะแนนสูงที่สุด ได้แก่ คนที่ 1 ได้ 90 คะแนน คนที่ 2 ได้ 88 คะแนน และคนที่ 3 ได้ 86 คะแนน ผู้วิจัยได้สัมภาษณ์กับนักศึกษาที่

ได้คะแนนสูงสุดสรุปได้ว่า นักศึกษาเข้าใจบทเรียนของหนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีนทั้ง 9 บทเป็นอย่างดี และสามารถจำเนื้อเรื่องของแต่ละบทได้ นอกจากนี้ นักศึกษานำคำศัพท์และเนื้อหาในบทเรียนที่ไม่เข้าใจ ไปหาความหมายเพิ่มเติมและทำความเข้าใจ ตอนที่ทำแบบทดสอบหลังเรียนจึงได้คะแนนสูง นักศึกษาที่ได้คะแนนต่ำที่สุดคือ คนที่ 9 ได้ 62 คะแนน ทั้งนี้เป็นเพราะ นักศึกษาไม่เข้าใจภาษาไทยดีเพียงพอ จึงอ่านเนื้อหาบทเรียนไม่เข้าใจ และจำเนื้อหาของหนังสืออ่านเพิ่มเติมไม่ได้ นอกจากนี้เรื่องไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 มีคำศัพท์เกี่ยวข้องกับคำราชาศัพท์และคำศัพท์ด้านไทยศึกษาอื่นๆ ซึ่งเป็นคำศัพท์ใหม่สำหรับนักศึกษาชาวจีน ทำให้ได้คะแนนในการแบบทดสอบต่ำ

3.การวิเคราะห์ความก้าวหน้าจากคะแนนแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน

ผู้วิจัยหาค่าสถิติประสิทธิผลเพื่อให้ทราบพัฒนาการของนักศึกษา โดยวัดจากคะแนนที่ได้จากแบบทดสอบก่อนเรียนและแบบทดสอบหลังเรียน โดยใช้ค่าดัชนีประสิทธิผล (Effectiveness Index :E.I.) ตามแนวคิดของประสาธน์ เนิ่งเฉลิม (2556, น. 218) ดังนี้

$$E.I = \frac{P2-P1}{Total-P1}$$

| | | | |
|-------|-------|-----|-----------------------------------|
| เมื่อ | P1 | แทน | ผลรวมคะแนนก่อนเรียนของทุกคน |
| | P2 | แทน | ผลรวมคะแนนหลังเรียนของทุกคน |
| | Total | แทน | ผลคูณของจำนวนนักศึกษากับคะแนนเต็ม |

ดัชนีประสิทธิผลเป็นเรื่องของอัตราส่วนของผลต่างจะมีค่าสูงสุดเป็น 1.00 ส่วนค่าต่ำสุดไม่สามารถกำหนดได้ เพราะมีค่าต่ำกว่า -1.00 และถ้าเป็นลบแสดงว่าคะแนนผลสอบก่อนเรียนมากกว่าหลังเรียน ซึ่งหมายความว่าระบบการเรียนการสอนหรือนวัตกรรมการเรียนการสอนที่ใช้ไม่มีคุณภาพ

ในแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนมีข้อสอบแบบปรนัย 4 ตัวเลือกจำนวน 50 ข้อ ข้อละ 2 คะแนน คะแนนเต็ม 100 คะแนน รายละเอียดดังนี้

ตารางที่ 3 แสดงผลการเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างคะแนนแบบทดสอบก่อนและหลังเรียนของการทดลอง

| คนที่ | แบบทดสอบก่อนเรียน คะแนนเต็ม 100 | แบบทดสอบหลังเรียน คะแนนเต็ม 100 | ผลต่าง |
|-------|------------------------------------|------------------------------------|--------|
| 1 | 40 | 90 | 50 |
| 2 | 40 | 88 | 48 |
| 3 | 34 | 86 | 52 |
| 4 | 42 | 84 | 42 |

| คนที่ | แบบทดสอบก่อนเรียน คะแนนเต็ม 100 | แบบทดสอบหลังเรียน คะแนนเต็ม 100 | ผลต่าง |
|------------------|------------------------------------|------------------------------------|--------------|
| 5 | 32 | 80 | 48 |
| 6 | 36 | 76 | 40 |
| 7 | 32 | 74 | 42 |
| 8 | 28 | 68 | 40 |
| 9 | 30 | 62 | 32 |
| คะแนนรวม | 314 | 708 | 394 |
| ค่าเฉลี่ย | 34.89 | 78.67 | 43.78 |
| E.I | 0.67 | | |

จากตารางที่ 3 พบว่า คะแนนรวมของแบบทดสอบก่อนเรียน คือ 314 คะแนน ส่วนคะแนนรวมของแบบทดสอบหลังเรียนคือ 708 คะแนน มีผลต่างกัน 394 คะแนน ค่าดัชนีผลประสิทธิภาพ คือ 0.67 แสดงว่า นักศึกษาชาวจีนมีพัฒนาจากการใช้หนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีน จากข้อมูลพบว่านักศึกษาทำแบบทดสอบก่อนเรียนได้คะแนนน้อย เนื่องจากนักศึกษามีความรู้เรื่องเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 ค่อนข้างน้อย เช่น ประวัติศาสตร์ ภาษาไทย วิถีชีวิต ประเพณี เป็นต้น ดังนั้นหลังจากนักศึกษาได้อ่าน หนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีนแล้ว ทำให้นักศึกษามีความรู้มากขึ้น

จากการวิเคราะห์ตารางข้างต้น นักศึกษาชาวจีนทุกคนมีพัฒนาการในการเรียนเรื่องไทยศึกษาจากธนบัตรสมัยรัชกาลที่ 9 โดยจะเห็นได้ว่านักศึกษาที่มีความก้าวหน้ามากที่สุดคือคนที่ 3 สังเกตเห็นได้จากผลต่างของคะแนนแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน คือ 52 นักศึกษาคนนี้ทำแบบทดสอบก่อนเรียนได้ 34 คะแนน ซึ่งเป็นคะแนนที่ต่ำ แต่ระหว่างการทดลองนักศึกษามีความตั้งใจมาก อ่านอย่างละเอียดและค่อย ๆ ทำความเข้าใจ เมื่อทำแบบทดสอบหลังเรียนจึงสามารถทำคะแนนดีมากขึ้น คือ 86 คะแนน ส่วนนักศึกษาที่มีความก้าวหน้าน้อยที่สุดคือคนที่ 9 ได้คะแนนผลต่างของคะแนนแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียน 32 คะแนน ในการทำแบบทดสอบก่อนเรียนนักศึกษาทำได้ 30 คะแนน และแบบทดสอบหลังเรียนได้เพียง 62 คะแนน เพราะนักศึกษาไม่ค่อยมีสมาธิในการอ่าน และไม่สามารถจำคำศัพท์ใหม่ได้ จึงทำให้ผลคะแนนน้อย

ผลการทดลองผู้วิจัยจึงพบว่า เมื่อนักศึกษาทุกคนได้อ่านหนังสืออ่านเพิ่มเติมเรื่องไทยศึกษาจากธนบัตรไทยสมัยรัชกาลที่ 9 แล้วมีพัฒนาการก้าวหน้ามากขึ้น เป็นเพราะก่อนเรียนนักศึกษาไม่มีความรู้เรื่องไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 ทำให้ไม่สามารถทำแบบทดสอบก่อนเรียนได้ แต่ระหว่างทำการทดลอง นักศึกษาหลายคนมีความตั้งใจที่จะเรียนรู้สิ่งใหม่ เมื่อทำแบบทดสอบหลังเรียนจะมีความก้าวหน้าเพิ่มมากขึ้น ซึ่งพิจารณาจากค่าคะแนนความก้าวหน้าก่อนหลังการทำแบบทดสอบ ผู้วิจัยจึง สรุปได้ว่า หนังสืออ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับไทยศึกษาจากธนบัตรหมุนเวียนสมัยรัชกาลที่ 9 สำหรับผู้เรียนชาวจีนมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์ $E1/E2 = 84.20/78.67$ ซึ่งผ่านเกณฑ์ที่กำหนดไว้ $E1/E2 = 75/75$

หลังการทดลองผู้วิจัยสำรวจความพึงพอใจของนักศึกษาชาวจีนเพื่อเป็นข้อมูลเบื้องต้น โดยผู้วิจัยสอบถามความพึงพอใจหลังการทดลองด้วยวาจา ได้ผลการสัมภาษณ์เบื้องต้นว่านักศึกษาสนุกกับการเรียนรู้หนังสืออ่านเพิ่มเติมเรื่องนี้ และเมื่อนักศึกษาเห็นธนบัตรต่างๆ ก็ใฝ่ใฝ่ใคร่ด้วยตนเองว่าธนบัตรนั้นมีเรื่องราวเกี่ยวกับอะไร และอยากเรียนรู้อะไรจากธนบัตรมากกว่าเรียนรู้อะไรจากหนังสือ นอกจากนี้ผู้วิจัยยังทดลองความพึงพอใจของนักศึกษาชาวจีนโดยนำธนบัตรที่ผู้วิจัยสะสมไว้ให้กลุ่มทดลองดู และเล่าเนื้อเรื่องที่ปรากฏในธนบัตรให้ฟัง ทำให้นักศึกษาทุกคนสนใจมากขึ้น ต่างก็นำธนบัตรของตนออกมาดู มีข้อมูลอะไรบ้างที่ปรากฏในธนบัตร นักศึกษาชาวจีนเห็นภาพธนบัตรแล้วเข้าใจเรื่องมากขึ้น เพราะธนบัตรเป็นลักษณะเฉพาะของชาวไทย ประเทศอื่นไม่ได้มีแบบนี้ ธนบัตรเป็นสิ่งใกล้ตัวของผู้เรียน เพราะต้องใช้ในชีวิตประจำวันจึงอาจเป็นสาเหตุหนึ่งที่ทำให้ผู้เรียนสนใจเรียนในธนบัตรแสดงลักษณะเด่นของสังคมไทยที่เกิดจากการคัดเลือกเรื่องราวทางประวัติศาสตร์ ทำให้ผู้เรียนชาวจีนเรียนรู้ไทยศึกษาจากธนบัตรอย่างสนุกสนาน และทำให้ผู้เรียนชาวจีนเห็นประเทศไทยอีกแบบหนึ่งจากธนบัตรไทย ธนบัตรจึงสามารถใช้เป็นสื่อในการจัดการเรียนการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ เพื่อให้ผู้เรียนเข้าใจสังคมและวัฒนธรรมไทย

การอภิปรายผล

ไทยศึกษาเป็นข้อมูลสำคัญเกี่ยวกับประเทศไทยที่ผู้เรียนชาวจีนต้องรู้ เพราะไทยศึกษาทำให้ผู้เรียนมีความรู้ความเข้าใจพื้นฐานวัฒนธรรมและภูมิปัญญาของประเทศไทย (สมพงษ์ วิทิตศักดิ์พันธุ์, 2548, น. 232) การจัดการเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับผู้เรียนชาวต่างประเทศ ควรจะให้ผู้เรียนได้เรียนรู้ทักษะทางภาษาพร้อมกับวัฒนธรรมไทยหลากหลายด้าน เนื่องจากมีผลดีจะช่วยให้ผู้เรียนสามารถสื่อสารในบริบทสังคมไทยได้ถูกต้อง ช่วยส่งเสริมให้ผู้เรียนเกิดทัศนคติที่ดีต่อวัฒนธรรมไทย และให้ผู้เรียนเรียนรู้ภาษาได้อย่างสนุกสนาน ธนบัตรหมุนเวียนบันทึกเหตุการณ์สำคัญในประวัติศาสตร์ไทย มีข้อมูลทางด้านไทยศึกษาหลากหลายด้านซึ่งการเรียนเรื่องไทยศึกษาจากธนบัตรทำให้เห็นประเทศไทยอีกมุมหนึ่ง

เอกสารอ้างอิง

- กรมวิชาการ. (2545). *การวิจัยเพื่อพัฒนาการเรียนรู้อตามหลักสูตรการศึกษาขั้นพื้นฐาน*. กรุงเทพมหานคร: กรมวิชาการ กระทรวงศึกษาธิการ.
- ประสาธน์ เนื่องเฉลิม. (2556). *วิจัยการเรียนการสอน* (พิมพ์ครั้งที่ 2). กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- พิชิต ฤทธิจรูญ. (2559). *เทคนิคการวิจัยเพื่อพัฒนาการเรียนรู้อ*. กรุงเทพมหานคร: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช. (2548). *คู่มือการศึกษา ชุมชนวิชาไทยศึกษา* (พิมพ์ครั้งที่ 3). กรุงเทพมหานคร: สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช.
- ล้วน สายยศ. (2538). *หลักการวิจัยทางการศึกษา*. กรุงเทพมหานคร: ศึกษาพร.
- สมพงษ์ วิทิตศักดิ์พันธุ์. (2548). *การสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ*. *วารสารวรรณวิทัศน์*, 5(2005), 232-260.
- สมยศ ศุกกิจไพบูลย์. (2560). *จีน-ไทยผูกพันฉันพี่น้อง*. กรุงเทพมหานคร: ย้อนรอย.